



KST ČR® ve spolupráci s Justiční akademií Vás srdečně zve na čtyřdenní kurz
pro překladatele právnických textů

FRANCOUZSKÉ PRÁVO A PŘEKLADATELSKÉ OŘÍŠKY

s přihlédnutím k rekodifikaci občanského práva v ČR

od 10. do 13. 8. 2015

v prostorách Justiční akademie v Kroměříži

v pondělí 10. srpna dopoledne příjezd a ubytování, výuka začíná v pondělí odpoledne a končí ve
čtvrtek 13. srpna 2015 v poledne

přednášejí: **PhDr. Jana Tomaščinová a Mgr. Klára Mortier**, vysokoškolské vyučující
právnícké francouzštiny a soudní překladatelky a tlumočnice

Cena kurzu: 4.000 Kč (pro členy KST ČR® 3.000 Kč)
+ ubytování + možnost výhodného stravování

Předběžný rozvrh:

Výuka bude probíhat v půldenních blocích,

tj.	8.30 – 10.10	<i>coffee/tea break</i>	10.30 – 11.45
a	14.05 – 15.20	<i>coffee/tea break</i>	15.40 – 17.00 (kromě čtvrtku)

polední pauza od 11.45 do 14.00;
ve čtvrtek 13. 8. bude výuka pouze dopoledne

Kurz je určen především pro soudní tlumočníky a překladatele, ale i právníky, včetně pracovníků resortu justice, kteří si potřebují prohloubit a rozšířit jazykové znalosti.

Orientační program:

po. - út.: **Mgr. Klára Mortier**, vyučující na *UNIVERSITÉ de Beauvais, TIRESIAS-EFC, PROMEO Compiègne, A.C.F. Villeneuve St. Germain, GRETA Compiègne, Ville de NOYON*, soudní překladatelka jmenovaná *Odvolacím soudem v Amiens*
Základy francouzského práva pro překladatele a tlumočníky

st. - čt.: **PhDr. Jana Tomaščinová**, odb. asistentka *PF UK*, výuka *francouzského a italského jazyka*
Překladatelské a tlumočnické oříšky mezi FJ a ČJ

ABSOLVENTI OBDRŽÍ OSVĚDČENÍ O ABSOLVOVÁNÍ

Ubytování je zajištěno ve velmi pěkných dvoulůžkových pokojích hotelového typu se samostatným sociálním zařízením v budově C Justiční akademie (poblíž Květné zahrady), která se nachází mezi ulicemi Štěchovice, Smetanova, resp. U Sýpek 3921/11, Kroměříž, GPS: Loc: 49°17'57.684"N, 17°23'2.539"E.

Viz www.justice.cz - Justiční akademie

Cena ubytování pro účastníky kurzu je 420 Kč na osobu a noc. V případě ubytování po dvou na pokoji je 50 % sleva, tj. 210 Kč na osobu a noc, celkem tři noci.

Podmínkou pro slevu na účastnickém poplatku je, aby měli členové KST ČR[®] uhrazen svůj členský příspěvek na rok 2015 (2.000 Kč), jinak se na ně vztahuje plný poplatek, tj. 4.000 Kč.

Účastnický poplatek i ubytování (pro ty, kdo mají zájem i o ubytování) se **hradí předem** bankovním převodem na účet:

2104417790 / 2700 u UniCredit Bank Czech Republic, a. s.

tj. např. **4.630 Kč** (630 + 4.000), resp. **3.630 Kč** (630 + 3.000)
nebo **5.260 Kč** (1.260 + 4.000), resp. **4.260 Kč** (1.260 + 3.000)

Jako **variabilní symbol** uveďte kód, který se automaticky vygeneruje po řádném přihlášení do on-line systému (www.kstcr.cz), a který Vám přijde na Vaši emailovou adresu.

Kdo bude mít zájem, bude mít možnost se stravovat v sousedícím Domově mládeže. Přihlášku ke stravování obdržíte po přihlášení. Úhrada v hotovosti při registraci na místě.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

Seminář se uskuteční, pokud se přihlásí dostatečný počet účastníků!

Dostatečným počtem se rozumí nejméně 25 účastníků nejpozději do 31. května 2015.

Prosíme proto o šíření věhlasu akce i mezi kolegy - nečleny KST ČR, a předem děkujeme.

Možnost ubytování pouze do vyčerpání kapacity - přednost mají ti, kteří se přihlásí dřív, resp. uhradí účastnický poplatek na účet KST ČR[®].

Za pořádající KST ČR[®]

Mgr. Jana Klokočková
členka představenstva
737 60 54 78 / 272 95 39 4
prekladyjk@tiscali.cz